


Bedienungsanleitung für Rohrlösewerkzeug


Rohrlösewerkzeug	Set 899 700 920 2	Rohr-Ø (DIN 74324/73378; ISO 7628)	Einstecktiefe des Rohres bei Wiederverwendung der Verschraubung
	899 700 001 4	10x	8x1 mm
	899 700 002 4	10x	12x1,5 mm
	899 700 003 4	5x	15x1,5 / 16x2 mm

Anwendung:

- Die Druckluftleitungen müssen vor dem Lösen des Kunststoffrohres drucklos gemacht werden.
- Vor Verwendung des Werkzeuges entfernen Sie Schmutz und Lackreste von dem Kunststoffrohr und der Verschraubung.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte und saubere Werkzeuge.
- Achten Sie darauf, dass weder Schmutz noch Wasser oder andere Fremdkörper ins Gerät bzw. Rohr gelangen.
- Kontrollieren Sie den Schlauch auf Beschädigungen, bevor das Kunststoffrohr wieder in die Verschraubung gesteckt wird. Wenn Rillen oder Furchen erkennbar sind, kürzen Sie das Rohr entsprechend (rechtwinklig, Abweichung von 15°).


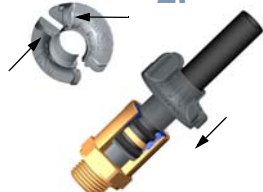

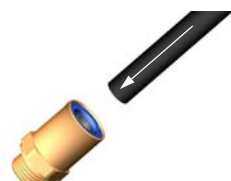
1.	2.	3.	4.
			
- Lösen Sie das Kunststoffrohr in der Verschraubung durch leichtes Eindrücken und Drehen.	- Setzen Sie das Rohrlösewerkzeug über das Rohr mit der schlanken Seite zur Verschraubung. - Schließen Sie das Werkzeug, so dass es eng am Rohr anliegt. - Drücken Sie das Werkzeug in die Verschraubung.	- Ziehen Sie das Rohr mit einer drehenden Bewegung aus der Verschraubung heraus. Das Werkzeug muss dabei in der Verschraubung gehalten werden. - Entfernen Sie das Werkzeug.	- Markieren Sie die Einstecktiefe am Rohr entsprechend Angaben der Tabelle, z. B. mit Klebeband. - Schieben Sie das Rohr in die Verschraubung bis die Markierung den Rand der Verschraubung erreicht. - Prüfen Sie durch Ziehen des Rohres (20-50 N), ob das Rohr fest sitzt.

Operating Instructions for Tube Releaser Tool


Tube Releaser Tool		Set 899 700 920 2	Tube Ø (DIN 74324/73378; ISO 7628)	Insertion depth of the tube when reusing the screw connection
	899 700 001 4	10x	8x1 mm	20,5 mm
	899 700 002 4	10x	12x1,5 mm	25 mm
	899 700 003 4	5x	15x1,5 / 16x2 mm	27 mm

Application:

- The compressed air lines must be depressurised before loosening the plastic tube.
- Before using the tool, remove any dirt and paint residues from the plastic tube and the screw connection.
- Only use undamaged and clean tools.
- Make sure that neither dirt nor water or other foreign objects can enter into the device or the tube.
- Check the hose for damage before the plastic tube is reinserted into the screw connection. Shorten the tube if any creases or grooves can be observed (right angled, deviation of 15°).


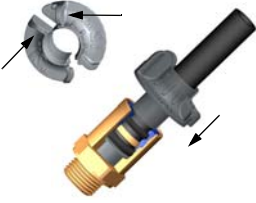
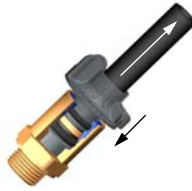

1.	2.	3.	4.
			
- Loosen the plastic tube in the screw connection through lightly pressing in and rotating.	- Place the Tube Releaser Tool over the tube, positioning the slim side to the screw connection. - Close the tool to ensure that it is tight against the tube. - Press the tool into the screw connection.	- Pull the tube out of the screw connection using a rotating movement. In doing so, the tool must be kept in the screw connection. - Remove the tool.	- Mark the insertion depth on the tube according to the details of the chart, e.g. using adhesive tape. - Push the tube into the screw connection until the marking reaches the edge of the screw connection. - Check if the tube has a tight fit by pulling on the tube (20 - 50 N).

Instrucciones de uso para la herramienta de extracción de tubos


Herramienta de extracción de tubos	Juego 899 700 920 2	Ø del tubo (DIN 74324/73378; ISO 7628)	Profundidad de inserción del tubo al reutilizar el racor	
	899 700 001 4	10x	8x1 mm	20,5 mm
	899 700 002 4	10x	12x1,5 mm	25 mm
	899 700 003 4	5x	15x1,5 / 16x2 mm	27 mm

Aplicación:

- Antes de soltar el tubo de plástico, despresurice las líneas neumáticas.
- Antes de utilizar la herramienta, elimine la suciedad y los restos de pintura del tubo de plástico y del racor.
- Utilice únicamente herramientas limpias y en buen estado.
- Preste atención a que no penetre suciedad ni agua u otros cuerpos extraños en el equipo o en el tubo.
- Antes de volver a insertar el tubo de plástico en el racor, compruebe que no esté dañado. Si detecta grietas o arrugas, acorte el tubo correspondientemente (en ángulo recto, desvío admisible 15°).


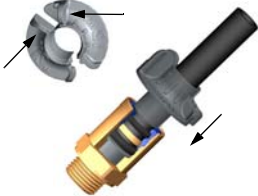

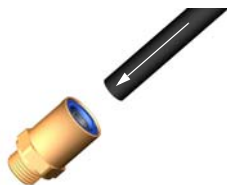
1.	2.	3.	4.
			
- Suelte el tubo de plástico del racor apretándolo ligeramente hacia dentro y girándolo.	- Coloque la herramienta de extracción en el tubo con el lado delgado mirando al racor. - Cierre la herramienta de forma que quede bien ajustada al tubo. - Presione la herramienta hacia el racor	- Extraiga el tubo del racor tirando hacia fuera y girándolo al mismo tiempo. Durante esta operación, la herramienta debe permanecer en el racor. - Extraiga la herramienta.	- Marque la profundidad de inserción en el tubo de acuerdo con la información de la tabla, p.ej. con cinta adhesiva. - Introduzca el tubo en el racor hasta que la marca se encuentre en el borde del racor. - Tire del tubo (20-50 N) para comprobar si está bien sujeto.

Guide d'utilisation pour outil de désinsertion des tuyaux


Outil de désinsertion des tuyaux		Jeu 899 700 920 2	Tuyau Ø (DIN 74324/73378; ISO 7628)	Profondeur d'insertion du tuyau en cas de réutilisation du raccord à vis
	899 700 001 4	10x	8x1 mm	20,5 mm
	899 700 002 4	10x	12x1,5 mm	25 mm
	899 700 003 4	5x	15x1,5 / 16x2 mm	27 mm

Application :

- Les conduites pneumatiques doivent être purgées pour être exemptes de pression avant la désinsertion du tuyau plastique.
- Avant d'utiliser l'outil, enlever les impuretés et les restes de peinture du tuyau plastique et du raccord à vis.
- Utiliser uniquement des outils en bon état et propres.
- Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'impuretés, d'eau ou d'autres corps étrangers dans l'appareil ou le tuyau.
- Contrôler si le tuyau est endommagé avant que le tuyau plastique ne soit réinséré dans le raccord à vis. Si des rayures ou des entailles sont visibles, raccourcir le tuyau de façon adéquate (en angle droit, écart de 15°).


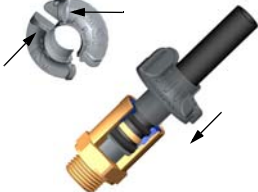


1.	2.	3.	4.
			
- Desserrer le tuyau plastique du raccord à vis en enfonçant et en tournant légèrement.	- Placer l'outil de desserrage sur le tuyau, le côté étroit étant dirigé vers le raccord à vis. - Fermer l'outil de façon à ce qu'il soit étroitement appliqué sur le tuyau. - Enfoncer l'outil dans le raccord à vis.	- Extraire le tuyau du raccord à vis en exerçant un mouvement de rotation. Ce faisant, maintenir l'outil dans le raccord à vis. - Retirer l'outil.	- Marquer la profondeur d'insertion sur le tuyau selon les indications du tableau, par ex. avec le ruban adhésif. - Enfoncer le tuyau dans le raccord à vis jusqu'à ce que le repère atteigne le bord du raccord à vis. - Vérifier la bonne tenue du tuyau en tirant (20 - 50 N) sur ce dernier.

Istruzioni per l'uso degli estrattori del tubo

Estrattori tubo		Corredo 899 700 920 2	Tubo Ø (DIN 74324/73378; ISO 7628)	Profondità d'inserzione del tubo per il riutilizzo del raccordo filettato
	899 700 001 4	10x	8x1 mm	20,5 mm
	899 700 002 4	10x	12x1,5 mm	25 mm
	899 700 003 4	5x	15x1,5 / 16x2 mm	27 mm

Impiego:

- È necessario scaricare la pressione dall'impianto pneumatico prima di allentare il tubo di plastica.
- Prima di utilizzare l'utensile per l'estrazione del tubo, è necessario eliminare la sporcizia e i resti/residui di vernice dal tubo di plastica e dal raccordo filettato.
- Utilizzare solo estrattori integri e puliti.
- Accertarsi che negli apparecchi e nel tubo non penetri sporcizia, acqua o altri corpi estranei.
- Controllare che il tubo flessibile in plastica non presenti danneggiamenti prima d'inserirlo di nuovo nel raccordo filettato. Qualora fossero riconoscibili crepe, solchi, scanalature o solcature, accorciare opportunamente il tubo (tagliandolo ad angolo retto, deviazione di 15°).

1.	2.	3.	4.
			
- Allentare il tubo di plastica nel raccordo filettato premendolo lievemente e poi ruotandolo.	- Applicare sul tubo l'estrattore con la parte sottile rivolta verso il raccordo a vite. - Stringere le estremità dell'utensile in maniera tale da farlo aderire perfettamente al tubo. - Introdurre la parte sottile dell'estrattore nel raccordo filettato.	- Mantenendo l'estrattore nel raccordo filettato, estrarre il tubo esercitando un movimento rotatorio. - Rimuovere l'estrattore.	- Segnare con un pennarello o con del nastro la profondità d'inserzione nel tubo secondo le specifiche riportate nella tabella sopra. - Spingere il tubo nel raccordo filettato sino in corrispondenza del segno fatto. - Verificare il corretto inserimento del tubo nel raccordo filettato, tirandolo a se con una forza pari a (20 - 50 N).